



JOURNALS

No. 145

Friday, December 9, 2022

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 145

Le vendredi 9 décembre 2022

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert), vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente adjointe des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-00805 concerning employment and labour;
- Nos. 441-00806 and 441-00809 concerning social affairs and equality;
- No. 441-00807 concerning the environment;
- Nos. 441-00808 and 441-00813 concerning justice;
- Nos. 441-00810 and 441-00816 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-00811 and 441-00815 concerning health;
- No. 441-00812 concerning natural resources and energy;
- No. 441-00814 concerning foreign affairs;
- No. 441-00817 concerning public safety.

Presenting Reports from Committees

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the fourth report of the committee (Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-175.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43, 44, 47, 48, 50 to 52 and 54 to 60*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning taxation (No. 441-00951);
- by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning justice (No. 441-00952).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-916 and Q-917 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-912 — Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) — With regard to the Canada Student Financial Assistance Program, broken down by province and territory, and by fiscal year: (a) what is the total amount of student debt owed; (b) what is the total amount of interest charged on student loans, since November

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-00805 au sujet du travail et de l'emploi;
- n^{os} 441-00806 et 441-00809 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n° 441-00807 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-00808 et 441-00813 au sujet de la justice;
- n^{os} 441-00810 et 441-00816 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-00811 et 441-00815 au sujet de la santé;
- n° 441-00812 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n° 441-00814 au sujet des affaires étrangères;
- n° 441-00817 au sujet de la sécurité publique.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-441-175.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 43, 44, 47, 48, 50 à 52 et 54 à 60*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de la fiscalité (n° 441-00951);
- par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet de la justice (n° 441-00952).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-916 et Q-917 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-912 — M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne le Programme canadien d'aide financière aux étudiants, ventilé par province et territoire, et par exercice : a) quel est le montant total de la dette étudiante; b) quel est le montant total des intérêts exigés sur les prêts étudiants,

2015; (c) what is the total amount that the government has collected in repayments of student loans; (d) what is the total amount of new loans delivered to students who (i) are full-time and part-time, (ii) are from low-income and middle-income families, (iii) have dependents, (iv) have permanent disabilities; (e) what is the total amount of new grants delivered to students who (i) are full-time and part-time, (ii) are from low-income and middle-income families, (iii) have dependents, (iv) have permanent disabilities; (f) how many new applications have been received under the (i) Repayment Assistance Plan, (ii) Repayment Assistance Plan for Borrowers with a Permanent Disability; and (g) how many borrowers have defaulted on their student loans since November 2015, broken down by fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-441-912.

Q-913 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to government dealings with GC Strategies, since January 1, 2016: (a) has the government paid GC Strategies for services related to any applications other than the ArriveCAN application, and, if so, what are the details, including (i) the name of application, (ii) the amount paid, (iii) the goods or services provided by GC Strategies, (iv) the date of payment, (v) whether the contract, or other form of payment, was awarded on a sole-sourced basis or through a competitive bidding process; and (b) has the government paid GC strategies for any other goods or services, and, if so, what are the details of each, including (i) the date of payment, (ii) the amount, (iii) the summary of goods or services, (iv) whether the contract or other form of payment was awarded on a sole-sourced basis or through a competitive bidding process? — Sessional Paper No. 8555-441-913.

Q-914 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to government advertising on health topics, in 2021 and 2022 so far, broken down by year: (a) how much has the government spent on advertising related to (i) COVID-19, including vaccines (ii) nutrition, (iii) fitness or active living, (iv) other health topics, broken down by topic and amount spent on each; and (b) what is the breakdown of (a) by type of media outlet? — Sessional Paper No. 8555-441-914.

Q-915 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to the measures in Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms), to increase the maximum penalties from 10 to 14 years imprisonment for certain firearms related offences: (a) how many people have been convicted of each of the related offences since January 1, 2016, broken down by year and offence; and (b) of those convicted in (a), how many received the maximum sentence, broken down by year and offence? — Sessional Paper No. 8555-441-915.

depuis novembre 2015; c) quel est le montant total perçu par le gouvernement en remboursements de prêts étudiants; d) quel est le montant total des nouveaux prêts consentis à des étudiants qui (i) sont des étudiants à temps plein et à temps partiel, (ii) proviennent de familles à faible revenu et de familles à revenu moyen, (iii) ont des personnes à charge, (iv) présentent une invalidité permanente; e) quel est le montant total des nouvelles bourses accordées à des étudiants qui (i) sont des étudiants à temps plein et à temps partiel, (ii) proviennent de familles à faible revenu et de familles à revenu moyen, (iii) ont des personnes à charge, (iv) présentent une invalidité permanente; f) combien de nouvelles demandes ont été reçues dans le cadre du (i) Programme d'aide au remboursement, (ii) Programme d'aide au remboursement pour les emprunteurs ayant une invalidité permanente; g) combien d'emprunteurs ont eu des prêts étudiants en souffrance depuis novembre 2015, ventilés par exercice? — Document parlementaire n° 8555-441-912.

Q-913 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne les rapports du gouvernement avec GC Strategies, depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) le gouvernement a-t-il payé GC Strategies pour des services liés à des applications autres que l'application ArriveCAN, et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le nom de l'application, (ii) le montant payé, (iii) les biens ou les services fournis par GC Strategies, (iv) la date du paiement, (v) si le contrat ou toute autre forme de paiement a été attribué à un fournisseur unique ou par la voie d'un appel d'offres concurrentiel; b) le gouvernement a-t-il payé GC Strategies pour d'autres biens ou services, et, le cas échéant, quels sont les détails de chacun d'eux, y compris (i) la date du paiement, (ii) le montant, (iii) le résumé des biens ou des services, (iv) si le contrat ou toute autre forme de paiement a été attribué à un fournisseur unique ou par la voie d'un appel d'offres concurrentiel? — Document parlementaire n° 8555-441-913.

Q-914 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale sur les sujets de santé, en 2021 et 2022 jusqu'à présent, ventilée par année : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité liée à (i) la COVID-19, y compris les vaccins, (ii) la nutrition, (iii) la forme physique ou la vie active, (iv) d'autres sujets de santé, ventilés par sujet et montant dépensé pour chacun d'entre eux; b) quelle est la ventilation de a) par type de média? — Document parlementaire n° 8555-441-914.

Q-915 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne les mesures prévues dans le projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu) visant à faire passer de 10 ans à 14 ans la peine de prison maximale pour certaines infractions liées aux armes à feu : a) combien de personnes ont été condamnées pour chacune de ces infractions visées depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilés par année et par infraction; b) parmi les personnes condamnées en a), combien ont reçu la peine maximale, ventilées par année et par infraction? — Document parlementaire n° 8555-441-915.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors), — That Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:20 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill S-219, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day, as reported by the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs without amendment.

Mrs. Atwin (Fredericton), seconded by Ms. Kayabaga (London West), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mrs. Atwin (Fredericton), seconded by Ms. Kayabaga (London West), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health) — Review of the provisions and operation of the act, pursuant to the Tobacco and Vaping Products Act, S.C. 1997, c. 13, sbs. 60.1(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1303-01. (*Pursuant to Standing Order 32(1), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2021, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-441-104-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés), — Que le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 20, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-219, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a fait rapport sans amendement.

M^{me} Atwin (Fredericton), appuyée par M^{me} Kayabaga (London-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Atwin (Fredericton), appuyée par M^{me} Kayabaga (London-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bennett (ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé) — Examen des dispositions et de l'application de la loi, conformément à la Loi sur le tabac et les produits de vapotage, L.C. 1997, ch. 13, par. 60.1(2). — Document parlementaire n^o 8560-441-1303-01. (*Conformément à l'article 32(1) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2021, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n^o 8560-441-104-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Species at Risk Act for the year 2021, pursuant to the Species at Risk Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126. — Sessional Paper No. 8560-441-885-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2022-1302), of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations (P.C. 2022-1303) and of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2022-1304), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-30. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report on the state of Canada's forests for the year 2022, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-441-461-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT

At 1:54 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'administration de la Loi sur les espèces en péril pour l'année 2021, conformément à la Loi sur les espèces en péril, L.C. 2002, ch. 29, art. 126. — Document parlementaire n° 8560-441-885-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2022-1302), du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie (C.P. 2022-1303) ainsi que du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2022-1304), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-441-495-30. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2022, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-441-461-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

AJOURNEMENT

À 13 h 54, la vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.